

Тема 2: Государственные информационные ресурсы РФ

*Вопрос 1. Государственные
информационные ресурсы и их
основные задачи*

Государственные информационные ресурсы - это такие ресурсы, которые как элемент имущества находятся в собственности государства.

Государственные ресурсы делятся на следующие группы:

- *федеральные ресурсы;*
- *информационные ресурсы, находящиеся в совместном ведении Российской Федерации и субъектов Российской Федерации;*
- *информационные ресурсы субъектов Российской Федерации.*

Основные задачи государственных информационных ресурсов:

- 1. государственное управление;**
- 2. обеспечение прав и безопасности граждан;**
- 2. поддержка социально-экономического развития страны;**
- 3. развитие культуры, науки, образования**

*Государственные информационные ресурсы
разделены на две группы:*

- информационные ресурсы, ориентированные на внешнего пользователя;
- информационные ресурсы, предназначенные для решения задач конкретного органа управления определенного звена.

В состав государственных информационных ресурсов РФ входят:

- библиотечная сеть России;
 - Архивный фонд Российской Федерации;
 - Государственная система статистики;
 - Государственная система научно-технической информации (ГСНТИ).
-
- система правовой информации
 - справочные информационные ресурсы массового использования
 - собственные информационные ресурсы

Вопрос 2. Библиотечная сеть России

Включает:

- публичные библиотеки всех уровней
- систему научно-технических библиотек и справочно - информационных фондов (ГСНТИ)
- информационно-библиотечную систему РАН;
- библиотечную систему ВУЗов;
- сеть медицинских библиотек;
- сеть сельскохозяйственных библиотек;
- другие системы и сети (профсоюзные, школьные, армейские)

***Крупнейшие публичные библиотеки
федерального уровня:***

- Российская государственная библиотека (РГБ)-38 млн. единиц хранения;
- Российская национальная библиотека - 30 млн. единиц хранения;
- Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы

На региональном уровне

**имеется 217 центральных библиотек всех
89 субъектов Российской Федерации и
49,7 тысячи публичных городских и
муниципальных библиотек**

***Сеть научно-технических библиотек
включает:***

***7 тысяч библиотек- 10 млн. единиц
хранения (без координационного центра -
ГПНТБ)***

Библиотеки РАН

- система библиотек Сибирского региона (67 библиотек, 13.5 млн. ед. хранения);
- система библиотек С-Петербургского региона (41 библиотека, 16.5 млн. ед. хранения);
- отраслевая система по естественным наукам - 13 млн. единиц хранения;
- отраслевая система библиотек институтов РАН гуманитарного и общественного направлений - 13 млн. единиц хранения.

Библиотечная сеть ВУЗов

включает 500 библиотек - 300 млн. единиц
хранения

Сеть медицинских библиотек:

1500 специализированных библиотек

ГЦНМБ - свыше 2 млн. ед. хранения.

Сеть сельскохозяйственных библиотек:

735 библиотек вузов, средне-специальных учебных заведений, НИИ

ЦНСХБ - более 40 млн. ед. хранения.

*Вопрос 4. Информационные ресурсы
архивного фонда*

Ведение государственного учета документов
Архивного фонда Российской Федерации
входит в число полномочий Федерального
архивного агентства (Росархива),
определенных *Положением* о нем,
утвержденным постановлением
Правительства РФ от 17 июня 2004 г.

№ 290

Ст.19 Федерального закона РФ № 125-ФЗ от 22 октября 2004 г. «Об архивном деле в Российской Федерации»:

«...документы Архивного фонда Российской Федерации независимо от места их хранения подлежат государственному учету»

Цель деятельности Росархива –
*Обеспечение хранения, комплектования,
учета и использования документов
Архивного фонда Российской Федерации и
других архивных документов в интересах
государства, общества, сегодняшнего и
будущих поколений российских граждан.*

Основные задачи Федерального архивного агентства:

- 1. Создание условий для вечного сохранения и развития информационного потенциала Архивного фонда РФ, распространения лучшего опыта и стандартов хранения.*
- 2. Удовлетворение потребностей всех категорий пользователей в услугах архивов и реализация прав граждан на получение и использование информации, содержащейся в документах Архивного фонда Российской Федерации*

Государственный архив Российской Федерации

Российский государственный архив ВМФ

Российский государственный архив
кинофотодокументов

Российский государственный архив литературы и
искусства

Российский государственный архив новейшей истории

Российский государственный архив социально-
политической истории

Российский государственный военный архив

Российский государственный военно-исторический
архив

Российский государственный исторический архив
Дальнего Востока

Архив Российской академии наук

Российский государственный архив древних актов
Российский государственный архив экономики
Российский государственный исторический архив
Архив Президента Российской Федерации
Российский государственный архив научно-
технической документации МИД России
ФСБ России
ФСО России
СВР России

По состоянию на 1 января 2008 г.:

199 государственных архивов и центров хранения документации;

34 государственных архива документов по личному составу субъектов Российской Федерации;

2357 муниципальных архивов;

126 тыс. архивов государственных и негосударственных организаций.

Структурные подразделения

научный совет

методическая комиссия

экспертно-проверочная
комиссия

комиссия по вопросам
обеспечения сохранности

комиссия по определению
степени секретности
документов

центр комплектования
документами

центр хранения документов

научно-информационный
центр

центр изучения и публикации
документов

Программные комплексы:

"Архивный фонд" - для хранилищ архивных документов

"Фондовый каталог" - для органов управления архивным делом Российской Федерации

Архивом Российской Федерации ведутся следующие базы данных архивных документов:

- Фонды ГА РФ по истории России XIX - начала XX вв.;
- История еврейского народа в России;
- Спецлагеря НКВД на территории Германии;
- Фонды ГА РФ по истории РСФСР;

- Перечень фондов ГА РФ;
- История государственных учреждений РСФСР;
- Узники лагеря Маутхаузен;
- Международные связи России и СССР;
- История национально-государственного строительства в СССР.

Тематические БД Пермского края

- Фонд печатных изданий;
- Справочник по истории АТД Пермской области;
- Справочник по истории предприятий и госучреждений;
- Межфондовый указатель картографических документов;
- Решения исполкома;
- Метрические книги;
- Справочник по истории религии;
- Фотокаталог

***Вопрос 5. Государственная система
правовой информации***

**Правовая информация - массив
правовых актов и тесно связанных с
ними справочных, нормативно-
технических и научных материалов,
охватывающих все сферы правовой
деятельности.**

Правовая информация РФ

```
graph TD; A[Правовая информация РФ] --> B[Официальная]; A --> C[Неофициальная]; A --> D[Индивидуально-  
правового  
характера];
```

Официальная

Неофициальная

Индивидуально-
правового
характера

**Официальная
правовая информация**



**Нормативная
правовая информация**

**Иная официальная
правовая информация**



Нормативная правовая информация



Конституция РФ



Законы РФ

Фед. законы

Законы субъектов
РФ

Подзаконные акты

Международные
договоры



**Иная официальная
правовая
информация**

Акты общего характера

**Акты официального
разъяснения**

Правоприменительные акты



**Информация
индивидуально-
правового
характера**

Договоры

Жалобы

Заявления



**Неофициальная
информация**

**Комментарии
законодательства**

Образцы деловых бумаг

Материалы статистики

Источники информационных ресурсов в
области права:

органы законодательной и исполнительной
власти всех уровней,
министерства,
ведомства,
КОМИТЕТЫ

К средствам информационного обеспечения в области права предъявляются следующие основные требования:

- максимальная полнота представления материалов по интересующему вопросу;
- постоянное обновление информационных ресурсов по мере выхода новых правовых актов;
- возможность получения комментариев по отдельным положениям правовых актов;
- удобство доступа и работы с правовой информацией.

Компьютерная справочная правовая система (СПС)- это программный комплекс, включающий в себя массив правовой информации и программные инструменты, позволяющие специалисту работать с этим массивом информации

Указом Президента Российской Федерации
№808 от 4 августа 1995 года задачи сбора,
обработки, хранения, анализа правовой
информации и организации ее
использования возложены на Минюст
России

Минюст располагает следующими основными информационными ресурсами:

- Программно-технологическим комплексом «Фонд» (340 тысяч правовых актов СССР, РСФСР, РФ, правовых органов государственной власти субъектов Российской Федерации, правовых актов государств- участников Содружества независимых государств);
- Базой данных действующего российского законодательства «Эталон» (30 тысяч наиболее актуальных нормативных актов);

- Фондом правовых актов на бумажных носителях Минюста России (более 1 млн. документов);
- Государственным реестром общественных объединений и религиозных организаций, имеющих общероссийский и международный статус;
- Базой данных судебной статистики.

Информационно-справочные системы Службы специальной связи и информации :

- «Банк правовых актов»;**
- «Электронное собрание законодательства РФ»;**
- «Электронные бюллетени и Вестник Высшего Арбитражного суда РФ»;**
- «Централизованная картотека правовых актов субъектов РФ»;**
- «Банк правовых актов субъектов РФ»;**
- «Банк ведомственных правовых актов».**

НЦПИ

Официальной датой создания Научного центра правовой информации при Министерстве юстиции Российской Федерации считается 25 июня 1975 года

Задачи НЦПИ: ведение учета нормативных актов СССР и союзных республик, государственная регистрация, обработка, хранение и ведение фонда правовой информации.

В НЦПИ был сформирован уникальный фонд, основанный на архиве Министерства юстиции РФ, содержащий более 350000 документов с 1917 года. Это правовые акты СССР, Российской Федерации, субъектов Федерации, стран-участников СНГ

.

В 1982 г. была введена в действие
автоматизированная
информационно-поисковая система
«АИПС-Законодательство», первая
удачная попытка систематизации
большого правового массива.

Направления деятельности Научного центра правовой информации:

1. ВЫПОЛНЯЕТ ФУНКЦИЮ ЦЕНТРАЛЬНОГО УЗЛА РАСПРЕДЕЛЕННОЙ ИНФОРМАЦИОННО - ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ ЮСТИЦИИ

В НЦПИ ведется информационно-правовое обслуживание и договорно-правовая работа. Хранящаяся в Центре информация предоставляется на основе договора органам государственной власти, юридическим и физическим лицам

2. ВЕДЕНИЕ ФОНДОВ ПРАВОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

Осуществляются сбор и обработка правовой информации, организация и ведение фонда правовых актов, создание и ведение на машинных носителях баз данных законодательства и нормативных правовых актов федеральных органов исполнительной власти. Проводится поиск документов по запросам пользователей

3. ОБРАБОТКА И ВВОД ИНФОРМАЦИИ

Осуществляется ввод правовых актов в электронные базы данных «Федеральное законодательство» и др. Заключены договора информационного обмена с Аппаратом Правительства РФ, Министерством образования РФ, Высшим арбитражным судом РФ, Федеральной службой России по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды (Росгидромет), мэрией Москвы, администрацией Московской области.

4. ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ И ПРОГРАММНОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ СИСТЕМ

НЦПИ занимается сопровождением правовой системы «Эталон», обеспечивает функционирование интегрированной базы данных нормативных правовых актов субъектов РФ на центральном узле Единой системы информационно-технологического обеспечения Минюста России и ведет подсистемы федерального законодательства

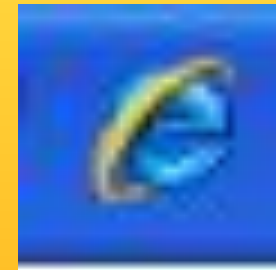
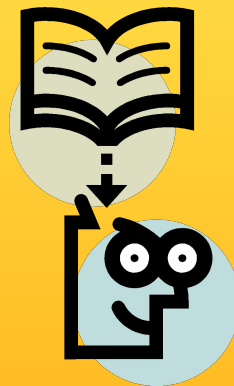
5. НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Проводятся научные исследования в области правовой информации и информационных технологий. Осуществляется мониторинг состояния правовой базы «Эталон»

6. РЕДАКЦИОННО-ИЗДАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

В НЦПИ издаются журналы «Правовая информатика», «Правовой мониторинг», сборник «Труды НЦПИ», брошюры и книги, написанные сотрудниками НЦПИ и Министерства юстиции.

Источники получения правовой информации



**Радио и
телевидение**

**Семинары,
конференции**

Компьютерная справочная правовая система (СПС)- это программный комплекс, включающий в себя массив правовой информации и программные инструменты, позволяющие специалисту работать с этим массивом информации

СПС объединяет три составные части:

- Массив правовой информации в специально обработанном виде;**
- Программные технологии для поиска документов;**
- Сервисное обслуживание пользователей СПС со стороны компании-разработчика.**

КонсультантПлюс: Разработчик ЗАО Консультант Плюс

Год создания 1992, Количество региональных
представительств – 700

Общий объем информационных ресурсов – более 4 млн.
документов

Гарант: Разработчик НПП Гарант -Сервис

Год создания 1990, Количество региональных
представительств – 250

Общий объем информационных. ресурсов – более 3 млн.
документов

Кодекс: Разработчик ЗАО «Информационная компания
«Кодекс»

Год создания 1991, Количество региональных
представительств – 300

Общий объем информационных ресурсов – более 3 млн.
300 тыс. документов.

«Эталон» (НЦПИ при Минюсте РФ),
Законодательство России и «Официальные и
периодические издания правовой информации в
машиночитаемом виде»

Главные свойства качественного наполнения СПС:

- Полнота информационного массива СПС;
- Достоверность представленной информации;
- Оперативность актуализации информации при изменении законодательства
- Юридическая обработка информации (тематическая классификация, отражение связей между документами, подготовка новых редакций)
- Экспертный анализ информации (отбор важнейшей информации)

Оценка полноты СПС

**Наличие пакета
договоров с
органами гос.
власти**

+

**Полнота банка
документов для
конкретного
пользователя**

Обеспечение достоверности правовых актов



***Вопрос 6. Информационные ресурсы
государственной системы
статистики***

**Федеральная служба государственной
статистики - федеральный орган
исполнительной власти,
осуществляющий функции по
формированию официальной
статистической информации о
социальном, экономическом,
демографическом и экологическом
положении страны, а также функции по
контролю и надзору в области
государственной статистической
деятельности на территории Российской
Федерации**

История

- 8 сентября 1802 года – начало статистической деятельности
- 20 марта 1811 г. - официальный центр правительственной статистики России - *Статистическая часть Российской Империи*
- 1834 г. - особое *Статистическое отделение*

История

- 1837 г. определена и оформлена система годовой отчетности губерний
- 1842 г. В стат. Отчетность включены данные о важнейших областях экономической жизни (народонаселение, сельское хозяйство, промышленность, торговля)
- 22 декабря 1852 г. - *Статистический комитет*
- 4 марта 1858 г.- наименование *Центрального статистического комитета.*

История

- С 1862 по 1897 годы было проведено 98 местных переписей населения в городах
- 1897 г. - проведена перепись населения Российской Империи
- 25 июля 1918 года Декретом Совета Народных Комиссаров "О государственной статистике (Положение)" оформлено создание единого общегосударственного органа - Центрального статистического управления.

История

- 1920 г. комплекс Всероссийских переписей: демографическо- профессиональная перепись населения, сельскохозяйственная перепись и краткий учет промышленных предприятий.
- 1987 г. -Государственный Комитет СССР по статистике (Госкомстат СССР).

Реформирование системы статистики

- Становления национальной статистической службы;
- Освоение методологической базы, используемой в мировой практике;
- Интенсивное развитие негосударственного сектора;
- Необходимость охвата статистическим учетом быстро увеличивающегося числа хозяйственных объектов и, прежде всего, в рамках негосударственного сектора экономики

Функции системы статистики

- представление в установленном порядке статистической информации ;
- разработка и совершенствование статистической методологии ;
- разработка и совершенствование системы статистических показателей ;
- сбор статистической отчетности и формирование официальной статистической информации;
- контроль за выполнением законодательства РФ в области государственной статистики;

Функции системы статистики

- развитие ИС государственной статистики;
- обеспечение хранения государственных информационных ресурсов и защиты конфиденциальной и отнесенной к ГТ статистической информации;
- реализация международных обязательств РФ.

*Организационно единая система
государственной статистики
включает **2250** учреждений:*

*На федеральном уровне - **7**;*

*Региональном - **87** комитетов и
управлений статистики;*

*на Районном - **2156** региональных
(городских) отделов статистики*

Росстат- федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий руководство российской статистикой

Его основные задачи:

1. Разработка научно-обоснованной статистической методологии;
2. Предоставление официальной статистической информации Президенту РФ, Правительству, федеральным органам исполнительной власти, общественности, а также международным организациям;
3. Предоставление всем пользователям равного доступа к открытой статистической информации.

Информационные ресурсы Государственной системы статистики включают:

- информационные фонды по отраслям статистики;
- информационные фонды интегрированных баз данных, Единый государственный регистр предприятий и организаций (ЕГРПО);
- статистическую информацию первичных отчетов.

В ИВС Росстата функционирует Единая система сбора, обработки хранения и представления статистической информации (ЕССО):

- подсистема единой нормативно-справочной информации;
- объединенная система регистров;
- подсистема сбора и обработки статистической информации;
- хранилище статистических данных;
- универсальная транспортная подсистема.

Внешние источники информации

- хозяйствующие субъекты;
- органы государственной власти, (ФНС России);
- организации, осуществляющие электронный документооборот с использованием собственной корпоративной сети (Казначейство).

Госкомстатом выпускаются следующие периодические издания:

Социально-экономическое положение России;

Информация о социально-экономическом положении России;

Социально-экономическое положение федеральных округов России (Отдельные издания по каждому округу);

Статистическое обозрение (на русском языке);

Статистическое обозрение (на английском языке);

Краткосрочные экономические показатели РФ.

**Российский статистический ежегодник
Регионы России**

**Ежемесячные журналы:
"Статистическое обозрение" и
"Вопросы статистики"**

Вопрос 7. Государственная система научно-технической информации РФ

Постановление Правительства Российской Федерации № 950 от 27.07.1997, утвердившее *«Положение о государственной системе научно-технической информации»*.

ГСНТИ - совокупность организаций различных форм собственности и ведомственной принадлежности, осуществляющих формирование и использование государственных информационных ресурсов в области науки и техники, объединяемых системой управления, единой нормативно-правовой базой, общей навигационной системой, технологическими принципами

Основные направления деятельности:

- формирование региональных фондов;
- информационное обеспечение хозяйствующих субъектов и отдельных специалистов;
- сбор и обработка сведений о научно-технических достижениях;
- проведение аналитических, конъюнктурных, маркетинговых и других исследований;

- создание, размещение и демонстрация рекламы;
- оказание патентно-информационных услуг и услуг по защите интеллектуальной собственности;
- выполнение редакторско-издательских, полиграфических и копировально-множительных работ;
- проведение семинаров, конференций, совещаний и др.

ГСНТИ

Постоянная (базовая) часть:

федеральные и региональные учреждения, которые в соответствии с нормативно-правовыми актами и уставами осуществляют формирование и/или использование ГИР НТИ на основе прямого (сметного) финансирования из средств федерального бюджета и бюджетов субъектов Российской Федерации как специальную деятельность (функциональная обязанность) или в качестве дополнительного продукта своей основной научной деятельности.

Переменная часть:

организации и предприятия, с которыми заключены контракты или субконтракты на создание государственных информационных ресурсов НТИ за счет средств федерального бюджета и бюджетов субъектов Российской Федерации или заключены лицензионные договоры на использование государственных информационных ресурсов НТИ.

Состав ГСНТИ:

- федеральные органы научно-технической информации и научно-технические библиотеки;
- отраслевые органы научно-технической информации и научно-технические библиотеки;
- региональные центры научно-технической информации

К федеральным органам научно - технической информации и научно - техническим библиотекам относятся:

1. ВСЕРОССИЙСКИЙ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР (ВНТИЦ)

В хранилищах ВНТИЦ формируется национальный фонд отчетов о НИР и ОКР, кандидатских и докторских диссертаций, алгоритмов и программ.

Непубликуемые источники: научно-технические отчеты, диссертации и переводы

2. РОССИЙСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ (ОБЪЕДИНЕНИЕ РОСИНФОРМРЕСУРС)

Основные задачи объединения Росинформресурс

- формирование, размещение и использование на территории РФ государственных ресурсов научно-технической информации, включая территориальные фонды научно-технической литературы и документации, а также автоматизированные системы обработки и передачи этой информации

РОСИНФОРМРЕСУРС

представляет следующие БД:

- Результаты научно-технической деятельности (100 тыс. документов)
- Технологии и наукоемкая продукция России
- Рынок промышленной продукции
- Товары народного потребления
- Базы данных территориальных центров

3. ВСЕРОССИЙСКИЙ ИНСТИТУТ НАУЧНОЙ И ТЕХНИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ (ВИНИТИ)

ВИНИТИ - ведущий информационный центр в
России и странах СНГ

Основная задача ВИНИТИ - обеспечить
информационную поддержку ученым и
специалистам в области естественных и
технических наук

Фонды ВИНТИ

- отечественные и иностранные журналы - с 1987 года;
- японские журналы - с 1991 года;
- отечественные книги - с 1987 года;
- иностранные книги - с 1984 года;
- авторефераты диссертаций - с 2000 года;
- рукописи, депонированные в ВИНТИ - с 1962 года.

4. Государственная публичная научно-техническая библиотека (ГПНТБ России) ГКНТ России

Цель: формирование и хранение национального фонда отечественной и зарубежной научно-технической литературы и документов, информационно-библиотечного обслуживания ученых, специалистов, студентов и преподавателей высшей школы, а также организаций, учреждений и предприятий России по естественным наукам, технике и смежным отраслям знаний (годовое количество запросов -5 млн.)

ГПНТБ является членом организаций:

1. Международная Федерация библиотечных ассоциаций и учреждений ([ИФЛА](#))
2. Международная ассоциация библиотек технических университетов (ИАТУЛ),

5. РОСПАТЕНТ

Федеральная служба по интеллектуальной собственности, патентам и товарным знакам - федеральный орган исполнительной власти.

Осуществляет исполнительные, контрольные, разрешительные, регулирующие и организационные функции в области охраны промышленной собственности, в области правовой охраны программ для электронных вычислительных машин, баз данных и топологий интегральных микросхем.

Патентная информация – один из главных элементов системы охраны промышленной собственности. На основе этой информации устанавливают новизну заявляемого объекта и регистрируют его в качестве изобретения, промышленного образца, товарного знака.

Услуги Роспатента:

1. Аттестация и регистрация патентных поверенных, контроль за их деятельностью.
2. Ведение реестров объектов интеллектуальной собственности и осуществление публикаций сведений о них.
3. Государственная регистрация программы для ЭВМ и базы данных
4. Государственная регистрация топологии интегральной микросхемы
5. Государственная регистрация товарного знака, знака обслуживания и предоставление правовой охраны общеизвестным в Российской Федерации товарным знакам
6. Государственная регистрация наименования места происхождения товара
7. Государственная регистрация изобретений

8. Государственная регистрация полезных моделей
9. Государственная регистрация промышленных образцов
10. Признание недействительным предоставления или осуществление прекращения действия правовой охраны товарного знака, знака обслуживания, наименования места происхождения товара, признание недействительным и прекращение действия патентов на изобретение, промышленных образцов, патента на полезную модель, свидетельства на право пользования наименованием места происхождения товара
11. Продление сроков действия патентов и восстановление действия патентов
12. Государственная регистрация договоров о распоряжении правами на зарегистрированные результаты интеллектуальной деятельности.

6. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР НАУЧНОЙ И ТЕХНИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ (МЦНТИ)

Услуги:

1. предоставление доступа к базам данных для поиска информации в диалоговом режиме с локальных или удаленных терминалов;
2. подключение к зарубежным национальным и международным сетям ЭВМ, базам данных;
3. предоставление консультативной помощи по вопросам информационного обслуживания и обучение пользователей поиску информации в базах данных

7. ВСЕРОССИЙСКИЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ (ВЦП) ГКНТ РОССИИ И РАН

Задачи:

1. организация и осуществление переводческой деятельности;
2. формирование фонда неопубликованных переводов НТЛ и документации;
3. осуществление информационного обслуживания;
4. исследования и разработки в области теории и практики перевода, включая машинный перевод и автоматизацию переводческой деятельности;
5. обучение и повышение квалификации специалистов в области научно-технического перевода